

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Ιουλίου 1982

για την τροποποίηση της οδηγίας 75/130/ΕΟΚ περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για όρισμένες συνδυασμένες σιδηροδρομικές/οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ Κρατών μελών

(82/603/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

τήν πρόταση της Έπιτροπής (1),

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής (3),

Έκτιμώντας:

τό θετικό αποτέλεσμα που είχε η εφαρμογή της οδηγίας 75/130/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1975 περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για όρισμένες συνδυασμένες σιδηροδρομικές/οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ Κρατών μελών (4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 82/3/ΕΟΚ (5)

ότι η ανάπτυξη των συνδυασμένων μεταφορών είναι προς το γενικό συμφέρον

ότι οι διάφορες τεχνικές συνδυασμένων μεταφορών γνώρισαν κατά τα τελευταία έτη αξιοσημείωτη πρόοδο· ότι οι σημερινοί ρυθμοί ανάπτυξης της κυκλοφορίας εμπορευματοκιβωτίων και των συνδυασμένων σιδηροδρομικών/οδικών μεταφορών είναι ήδη έντυπωσιακοί· ότι η θετική αυτή τάση δεν περιορίζεται στον συνδυασμό μεταφορών σιδηροδρομικώς/οδικώς αλλά περιλαμβάνει επίσης και την εσωτερική πλωτή ναυσιπλοΐα ιδίως στο Ρήνο·

ότι η εξέλιξη αυτή θα μπορούσε να ενισχυθεί ακόμη περισσότερο αν οι συνδυασμένες μεταφορές απαλλάσσονταν από όρισμένους διοικητικούς περιορισμούς και διευκολύνονταν με τη θέσπιση κινήτρων·

ότι η τεχνική των συνδυασμένων μεταφορών έχει ως αποτέλεσμα την αποσυμφόρηση της οδικής κυκλοφορίας· ότι επομένως είναι εύλογο να μειωθούν τα τέλη κυκλοφορίας ή κατοχής μη επιβατικών οχημάτων που εκτελούν συνδυασμένες μεταφορές στο μέτρο που τα οχήματα αυτά μεταφέρονται σιδηροδρομικώς.

ότι τα κριτήρια που εφαρμόζονται στις μεταφορές για ίδιο λογαριασμό πρέπει να γίνουν πιο εύκαμπτα, με τον κατάλληλο τρόπο·

ότι πρέπει επίσης να καταβληθούν προσπάθειες για τη βελτίωση των στατιστικών οι οποίες σήμερα παρουσιάζουν κενά, ιδίως εν όψει των μέτρων που θα ληφθούν μελλοντικά στον τομέα των συνδυασμένων μεταφορών·

ότι, υπό το φως της πείρας που έχει αποκτηθεί, πρέπει να αναπτυχθεί δίκτυο συνδυασμένων μεταφορών προς το συμφέρον της Κοινότητας που να ανταποκρίνεται στις ανάγκες της αγοράς·

ότι, συνεπώς, η οδηγία 75/130/ΕΟΚ πρέπει να επεκταθεί και σε άλλες συνδυασμένες μεταφορές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Οι ακόλουθες τροποποιήσεις επιφέρονται στην οδηγία 75/130/ΕΟΚ:

1. Ο τίτλος τροποποιείται ως εξής:

«Οδηγία του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1975 για τη θέσπιση κοινών κανόνων για όρισμένες συνδυασμένες μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ Κρατών μελών».

2. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1 προστίθεται η εξής περίπτωση:

«— συνδυασμένες εσωτερικές πλωτές μεταφορές: οι μεταφορές εμπορευματοκιβωτίων 20 και πλέον ποδών σε εσωτερικές πλωτές οδούς, οι οποίες πραγματοποιούνται μεταξύ Κρατών μελών και περιλαμβάνουν αρχικές ή τελικές οδικές διαδρομές άκτινας μέχρι 50 χιλιομέτρων σε ευθεία γραμμή από τον ποτάμιο λιμένα φόρτωσης ή εκφόρτωσης.»

3. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 3

Σε περίπτωση συνδυασμένης μεταφοράς για λογαριασμό τρίτου, πρέπει να συμπληρώνεται, με ένδειξη

(1) ΕΕ αριθ. C 351 της 31.12.1980, σ. 37.

(2) ΕΕ αριθ. C 260 της 12.10.1981, σ. 123.

(3) ΕΕ αριθ. C 310 της 30.11.1981, σ. 18.

(4) ΕΕ αριθ. L 48 της 22. 2. 1975, σ. 31.

(5) ΕΕ αριθ. L 5 της 9.1.1982, σ. 12.

των σταθμών φόρτωσης και εκφόρτωσης, όσον αφορά τη σιδηροδρομική διαδρομή, ή των ποτάμιων λιμένων φόρτωσης και εκφόρτωσης, όσον αφορά τη διαδρομή στην εσωτερική πλωτή οδό, έγγραφο μεταφοράς που να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στις προδιαγραφές του άρθρου 6 του κανονισμού αριθ. 11 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1960 σχετικά με την κατάργηση διακρίσεων στο πεδίο των κομίστρων και όρων μεταφοράς, ο οποίος εκδόθηκε σε εκτέλεση του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (3). Οι ενδείξεις αυτές αναγράφονται πριν από την εκτέλεση της μεταφοράς και επικυρώνονται με σφραγίδα των σιδηροδρομικών ή λιμενικών αρχών στους εν λόγω σταθμούς ή στους ποτάμιους λιμένες μετά το πέρας του μέρους της μεταφοράς που πραγματοποιείται σιδηροδρομικά ή σε πλωτή εσωτερική οδό.»

4. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 4

1. Σε περίπτωση διέλευσης συνόρων οδικά πριν από τη σιδηροδρομική διαδρομή ή πριν από τη διαδρομή σε εσωτερική πλωτή οδό, τα Κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν να αποδείξει ο μεταφορέας με κατάλληλο έγγραφο ότι έχει κρατηθεί θέση για τη μεταφορά με σιδηρόδρομο του έλκυστήρα, του φορτηγού, του ρυμουλκούμενου, του ημιρυμουλκούμενου ή των κινητών αξεσωμάτων τους, καθώς και για τη μεταφορά σε εσωτερικές πλωτές οδούς του εμπορευματοκιβωτίου των 20 και πλέον ποδών.

2. Τα Κράτη μέλη μπορούν να εξουσιοδοτούν τις αρχές έλεγχου να απαιτούν την παρουσίαση του εγγράφου σιδηροδρομικής μεταφοράς ή μεταφοράς σε εσωτερική πλωτή οδό μετά την εκτέλεση, με συνδυασμένη μεταφορά, της διαδρομής σιδηροδρομικά ή σε εσωτερική πλωτή οδό.»

5. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή συντάσσει κάθε δύο χρόνια — την πρώτη φορά ως τις 31 Δεκεμβρίου 1984 — έκθεση προς το Συμβούλιο για:

- την οικονομική ανάπτυξη των συνδυασμένων μεταφορών,
- την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου στον τομέα αυτό,
- τον προσδιορισμό, έφόσον συντρέχει περίπτωση, νέων δράσεων για την ενθάρρυνση των συνδυασμένων μεταφορών.

2. Κατά την επεξεργασία της έκθεσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή θα συνεπικουρείται από τους αντιπροσώπους των Κρατών μελών για τη συλλογή των αναγκαίων για το σκοπό αυτό πληροφοριών.

Η έκθεση αυτή θα αναλύει τις πληροφορίες και τα στατιστικά στοιχεία που αφορούν ιδίως:

- τις σχέσεις μεταφοράς που εξυπηρετούνται με συνδυασμένες μεταφορές,
- τον αριθμό των αποστολών, των όχημάτων, των κινητών κιβωτίων και των εμπορευματοκιβωτίων που μεταφέρονται στις διάφορες σχέσεις μεταφοράς,
- τον όγκο των μεταφερομένων εμπορευμάτων,
- τις παροχές υπηρεσιών σε τονοχιλιόμετρα.

Η έκθεση αυτή θα προτείνει τις τυχόν λύσεις που θα επιτρέψουν, αργότερα, τη βελτίωση αυτών των στατιστικών πληροφοριών.»

6. Προστίθενται τα εξής άρθρα:

«Άρθρο 8

1. Τα Κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε από την 1η Ιανουαρίου 1985 τα τέλη που απαριθμούνται στην παράγραφο 3 και εφαρμόζονται στα οδικά οχήματα (φορτηγά, έλκυστήρες, ρυμουλκούμενα ή ημιρυμουλκούμενα), τα οποία εκτελούν συνδυασμένες μεταφορές, να μειώνονται ή να επιστρέφονται είτε κατ' αποκοπή είτε κατ' αναλογία των διαδρομών που τα οχήματα αυτά διανύουν σιδηροδρομικώς, μέσα στα όρια και σύμφωνα με τους όρους και τις ειδικές ρυθμίσεις που καθορίζουν τα Κράτη αυτά, αφού προηγουμένως ζητήσουν τη γνώμη της Επιτροπής.

Οι μειώσεις ή οι επιστροφές που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο χορηγούνται από το Κράτος στο οποίο είναι καταχωρημένα τα οχήματα με βάση τη διαδρομή που διήνυσαν σιδηροδρομικώς στο εσωτερικό του Κράτους αυτού.

Πάντως, τα Κράτη μέλη είναι δυνατό να χορηγήσουν τις μειώσεις ή τις επιστροφές αυτές λαμβάνοντας υπόψη τις διαδρομές που διανύονται σιδηροδρομικώς, εν μέρει ή εν όλω, εκτός του Κράτους μέλους στο οποίο είναι καταχωρημένα τα οχήματα.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που προκύπτουν από τυχόν διαρρύθμιση σε κοινοτικό επίπεδο των εθνικών συστημάτων όσον αφορά τα τέλη που εφαρμόζονται στα μη επιβατικά οχήματα, τα οχήματα που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την, σε αρχικές ή τερματικές δοαδρομές συνδυασμένων μεταφορών, έλξη επί της οδού, είναι δυνατό να απαλλάσσονται από τα τέλη που απαριθμούνται στην παράγραφο 3, στην περίπτωση που αυτά επιβάλλονται μεμονωμένα.

3. Τα μέλη στα οποία αναφέρονται οι παραπάνω παράγραφοι 1 και 2 είναι τα εξής:

- Βέλγιο:
taxe de circulation sur les véhicules automobiles/verkeersbelasting op de autovoertuigen

— Δανία:
vaegtafgift af motorkøretøjer m.v.

άρθρο 3, αλλά θα πρέπει να προσκομίζεται άλλο έγγραφο το οποίο να πιστοποιεί τη διαδρομή που διανύθηκε σιδηροδρομικώς.

— Γερμανία:
Kraftfahrzeugsteuer

Άρθρο 10

— Γαλλία:
taxe spéciale sur certains véhicules routiers

Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1984 και μετά από πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο θα λάβει τα αναγκαία μέτρα για τον καθορισμό των κοινοτικού ενδιαφέροντος σιδηροδρομικών γραμμών και κέντρων μεταφόρτωσης εν όψει της εξέλιξης των συνδυασμένων μεταφορών.»

— Έλλάς:
τέλη κυκλοφορίας αυτοκινήτων

7. Το άρθρο 9 μετατρέπεται σε άρθρο 11.

— Ιρλανδία:
vehicle excise duties

— Ιταλία:
α) tassa di circolazione sugli autoveicoli,
β) addizionale del 5 % sulla tassa di circolazione

Άρθρο 2

Τα Κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Απριλίου 1983. Πληροφορούν σχετικά την Επιτροπή.

— Λουξεμβούργο:
taxe sur les véhicules automoteurs

— Κάτω Χώρες:
motorrijtuigenbelasting

Άρθρο 3

— Ηνωμένο βασίλειο:
vehicle excise duties.

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Άρθρο 9

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Ιουλίου 1982.

Όταν ρυμουλκούμενο ή ήμρυμουλκούμενο επιχείρησης, ή όποια εκτελεί συνδυασμένες μεταφορές για ίδιο λογαριασμό, έλκεται στην τερματική διαδρομή από έλκυστήρα επιχείρησης που εκτελεί μεταφορές για λογαριασμό τρίτου, δεν απαιτείται για την μεταφορά αυτή το έγγραφο που προβλέπεται από το

Τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

O. MØLLER